

**Kinh Đại Bát-Nhã Ba-La-Mật-Đa**  
(Trọn bộ 24 tập)

Hán dịch: Tam Tạng Pháp Sư Huyền Trang  
Việt dịch: Hòa Thượng Thích Trí Nghiêm  
Khảo dịch: Hòa Thượng Thích Thiện Siêu  
Sài Gòn 1998

--- o0o ---

**Tập 12**  
**Quyển Thứ 285**  
**Hội Thứ Nhất**  
**Phẩm Khen Thanh Tịnh**  
**Thứ 35 - 01**

**Bấy giờ, cụ thọ Xá-lợi-tử thưa Phật rằng: Bạch Thế Tôn! Thanh tịnh như thế rất là thắm sâu? Phật nói: Như vậy, vì tịnh rất ráo vậy.**

**Xá-lợi-tử nói: Pháp nào tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đấy rất là thắm sâu? Phật nói: Xá-lợi-tử! Sắc tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đấy rất là thắm sâu; thọ tướng hành thức tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đấy rất là thắm sâu. Xá-lợi-tử! Nhãn xứ tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đấy rất là thắm sâu; nhĩ tỹ thiệt thân ý xứ tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đấy rất là thắm sâu. Xá-lợi-tử! Sắc xứ tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đấy rất là thắm sâu; thanh hương vị xúc pháp xứ tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đấy rất là thắm sâu. Xá-lợi-tử! Nhãn giới tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đấy rất là thắm sâu; sắc giới, nhãn thức giới và nhãn xúc, nhãn xúc làm duyên sanh ra các thọ tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đấy rất là thắm sâu. Xá-lợi-tử! Nhĩ giới tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đấy rất là thắm sâu; thanh giới, nhĩ thức giới và nhĩ xúc, nhĩ xúc làm duyên sanh ra các thọ tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đấy rất là thắm sâu. Xá-lợi-tử! Tỹ giới tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đấy rất là thắm sâu; hương giới, tỹ thức giới và tỹ xúc, tỹ xúc làm duyên sanh ra các thọ tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đấy rất là thắm sâu. Xá-lợi-tử! Thiệt giới tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đấy rất là thắm sâu; vị giới, thiệt thức giới và thiệt xúc, thiệt xúc làm duyên sanh ra các thọ tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đấy rất là thắm sâu. Xá-lợi-tử! Thân giới tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đấy rất là thắm sâu; xúc giới, thân thức giới và thân xúc, thân xúc làm duyên sanh ra các thọ tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đấy rất là thắm sâu. Xá-lợi-tử! Ý giới tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đấy rất là thắm sâu; pháp giới, ý thức giới và ý xúc, ý xúc làm duyên sanh ra các thọ tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đấy rất là thắm sâu.**

**Xá-lợi-tử! Địa giới tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đấy rất là thắm sâu; thủy hỏa phong không thức giới tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đấy rất là thắm sâu. Xá-lợi-tử! Vô minh tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đấy rất là thắm sâu; hành, thức, danh sắc, lục xứ, xúc, thọ, ái, thủ, hữu, sanh, lão tử sâu thán khổ ưu não tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đấy rất là thắm sâu. Xá-lợi-tử! Bồ thí Ba-la-mật-đa tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đấy rất là thắm sâu; Tịnh giới, An nhẫn, Tinh tiến, Tĩnh lự, Bát-nhã Ba-la-mật-đa tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đấy rất là thắm sâu. Xá-lợi-tử! Nội không tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đấy rất là thắm sâu; ngoại không, nội ngoại không, không không, đại không, thắng nghĩa không, hữu vi không, vô vi không, tất cánh không, vô tế không, tán không, vô biến dị không, bốn tánh không, tự tướng không, cộng tướng không, nhất thiết pháp không, bất khả đắc không, vô tánh không, tự tánh không, vô tánh tự tánh không tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đấy rất là thắm sâu.**

**Xá-lợi-tử! Chơn như tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đấy rất là thắm sâu; pháp giới, pháp tánh, bất hư vọng tánh, bất biến dị tánh, bình đẳng tánh, ly sanh tánh, pháp định, pháp trụ, thật tế, hư không giới, bất tư nghì giới tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đấy rất là thắm sâu. Xá-lợi-tử! Khổ thánh đế tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đấy rất là thắm sâu; tập diệt đạo thánh đế tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh**

đáy rất là thăm sâu. Xá-lợi-tử! Bốn tĩn lự tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đáy rất là thăm sâu; bốn vô lượng, bốn vô sắc định tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đáy rất là thăm sâu. Xá-lợi-tử! Tám giải thoát tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đáy rất là thăm sâu; tám thắng xứ, chín thứ đệ định, mười biến xứ tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đáy rất là thăm sâu. Xá-lợi-tử! Bốn niệm trụ tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đáy rất là thăm sâu; bốn chánh đoạn, bốn thần túc, năm căn, năm lực, bảy đẳng giác chi, tám thánh đạo chi tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đáy rất là thăm sâu. Xá-lợi-tử! Không giải thoát môn tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đáy rất là thăm sâu; vô tướng, vô nguyện giải thoát môn tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đáy rất là thăm sâu.

Xá-lợi-tử! Bồ-tát thập địa tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đáy rất là thăm sâu. Xá-lợi-tử! Năm nhãn tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đáy rất là thăm sâu; sáu thần thông tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đáy rất là thăm sâu. Xá-lợi-tử! Phật mười lực tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đáy rất là thăm sâu; bốn vô sở úy, bốn vô ngại giải, đại từ, đại bi, đại hỷ, đại xả, mười tám pháp Phật bất cộng tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đáy rất là thăm sâu. Xá-lợi-tử! Pháp vô vong thất tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đáy rất là thăm sâu; tánh hằng trụ xả tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đáy rất là thăm sâu. Xá-lợi-tử! Nhất thiết trí tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đáy rất là thăm sâu; đạo tướng trí, nhất thiết tướng trí tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đáy rất là thăm sâu. Xá-lợi-tử! Tất cả đà-la-ni môn tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đáy rất là thăm sâu; tất cả tam-ma-địa môn tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đáy rất là thăm sâu.

Xá-lợi-tử! Quả Dự lưu tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đáy rất là thăm sâu; quả Nhất lai, Bất hoàn, A-la-hán tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đáy rất là thăm sâu. Xá-lợi-tử! Độc giác Bồ-đề tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đáy rất là thăm sâu. Xá-lợi-tử! Tất cả hạnh Bồ-tát Ma-ha-tát tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đáy rất là thăm sâu. Xá-lợi-tử! Chư Phật Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đáy rất là thăm sâu.

Khi ấy, Xá-lợi-tử lại thưa Phật rằng: Bạch Thế Tôn! Thanh tịnh như vậy cực là minh liễu? Phật nói: Như vậy, vì tịnh rất ráo vậy.

Xá-lợi-tử nói: Pháp nào tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đáy cực là minh liễu? Phật nói: Xá-lợi-tử! Bát-nhã Ba-la-mật-đa tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đáy cực là minh liễu; Tĩn lự, Tinh tiến, An nhẫn, Tịnh giới, Bồ thí Ba-la-mật-đa tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đáy cực là minh liễu. Xá-lợi-tử! Nội không tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đáy cực là minh liễu; ngoại không, nội ngoại không, không không, đại không, thắng nghĩa không, hữu vi không, vô vi không, tất cánh không, vô tế không, tán không, vô biến dị không, bốn tánh không, tự tướng không, cộng tướng không, nhất thiết pháp không, bất khả đắc không, vô tánh không, tự tánh không, vô tánh tự tánh không tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đáy cực là minh liễu.

Xá-lợi-tử! Chơn như tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đáy cực là minh liễu; pháp giới, pháp tánh, bất hư vọng tánh, bất biến dị tánh, bình đẳng tánh, ly sanh tánh, pháp định, pháp trụ, thật tế, hư không giới, bất tư nghi giới tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đáy cực là minh liễu. Xá-lợi-tử! Khổ thánh đế tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đáy cực là minh liễu; tập diệt đạo thánh đế tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đáy cực là minh liễu. Xá-lợi-tử! Bốn tĩn lự tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đáy cực là minh liễu; bốn vô lượng, bốn vô sắc định tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đáy cực là minh liễu. Xá-lợi-tử! Tám giải thoát tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đáy cực là minh liễu; tám thắng xứ, chín thứ đệ định, mười biến xứ tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đáy cực là minh liễu. Xá-lợi-tử! Bốn niệm trụ tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đáy cực là minh liễu; bốn chánh đoạn, bốn thần túc, năm căn, năm lực, bảy đẳng giác chi, tám thánh đạo chi tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đáy cực là minh liễu. Xá-lợi-tử! Không giải thoát môn tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đáy cực là minh liễu; vô tướng, vô nguyện giải thoát môn tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đáy cực là minh liễu.

Xá-lợi-tử! Bồ-tát thập địa tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đáy cực là minh liễu. Xá-lợi-tử! Năm nhãn tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đáy cực là minh liễu; sáu thần thông tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh

đầy cực là minh liễu. Xá-lợi-tử! Phật mười lực tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy cực là minh liễu; bốn vô sở úy, bốn vô ngại giải, đại từ, đại bi, đại hỷ, đại xả, mười tám pháp Phật bất cộng tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy cực là minh liễu. Xá-lợi-tử! Pháp vô vong thất tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy cực là minh liễu; tánh hằng trụ xả tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy cực là minh liễu. Xá-lợi-tử! Nhất thiết trí tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy cực là minh liễu; đạo tướng trí, nhất thiết tướng trí tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy cực là minh liễu. Xá-lợi-tử! Tất cả đà-la-ni-môn tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy cực là minh liễu; tất cả tam-ma-địa-môn tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy cực là minh liễu.

Xá-lợi-tử! Quả Dự lưu tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy cực là minh liễu; quả Nhất lai, Bất hoàn, A-la-hán tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy cực là minh liễu. Xá-lợi-tử! Độc giác Bồ-đề tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy cực là minh liễu. Xá-lợi-tử! Tất cả hạnh Bồ-tát Ma-ha-tát tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy cực là minh liễu. Xá-lợi-tử! Chư Phật Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy cực là minh liễu.

Khi ấy, Xá-lợi-tử lại thưa Phật rằng: Bạch Thế Tôn! Thanh tịnh như vậy chẳng chuyển chẳng nói? Phật nói: Như vậy, vì tịnh rốt ráo vậy.

Xá-lợi-tử nói: Pháp nào tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy chẳng chuyển chẳng nói? Phật nói: Xá-lợi-tử! Sắc tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy chẳng chuyển chẳng nói; thọ tướng hành thức tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy chẳng chuyển chẳng nói. Xá-lợi-tử! Nhãn xứ tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy chẳng chuyển chẳng nói; nhĩ tỷ thiết thân ý xứ tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy chẳng chuyển chẳng nói. Xá-lợi-tử! Sắc xứ tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy chẳng chuyển chẳng nói; thanh hương vị xúc pháp xứ tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy chẳng chuyển chẳng nói. Xá-lợi-tử! Nhãn giới tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy chẳng chuyển chẳng nói; sắc giới, nhãn thức giới và nhãn xúc, nhãn xúc làm duyên sanh ra các thọ tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy chẳng chuyển chẳng nói. Xá-lợi-tử! Nhĩ giới tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy chẳng chuyển chẳng nói; thanh giới, nhĩ thức giới và nhĩ xúc, nhĩ xúc làm duyên sanh ra các thọ tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy chẳng chuyển chẳng nói. Xá-lợi-tử! Tỷ giới tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy chẳng chuyển chẳng nói; hương giới, tỷ thức giới và tỷ xúc, tỷ xúc làm duyên sanh ra các thọ tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy chẳng chuyển chẳng nói. Xá-lợi-tử! Thiệt giới tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy chẳng chuyển chẳng nói; vị giới, thiết thức giới và thiết xúc, thiết xúc làm duyên sanh ra các thọ tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy chẳng chuyển chẳng nói. Xá-lợi-tử! Thân giới tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy chẳng chuyển chẳng nói; xúc giới, thân thức giới và thân xúc, thân xúc làm duyên sanh ra các thọ tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy chẳng chuyển chẳng nói. Xá-lợi-tử! Ý giới tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy chẳng chuyển chẳng nói; pháp giới, ý thức giới và ý xúc, ý xúc làm duyên sanh ra các thọ tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy chẳng chuyển chẳng nói.

Xá-lợi-tử! Địa giới tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy chẳng chuyển chẳng nói; thủy hỏa phong không thức giới tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy chẳng chuyển chẳng nói. Xá-lợi-tử! Vô minh tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy chẳng chuyển chẳng nói; hành, thức, danh, sắc, lục xứ, xúc, thọ, ái, thủ, hữu, sanh, lão tử sầu thán khổ ưu não tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy chẳng chuyển chẳng nói. Xá-lợi-tử! Bồ thí Ba-la-mật-đa tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy chẳng chuyển chẳng nói; Tịnh giới, An nhẫn, Tinh tiến, Tịch lự, Bát-nhã Ba-la-mật-đa tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy chẳng chuyển chẳng nói. Xá-lợi-tử! Nội không tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy chẳng chuyển chẳng nói; ngoại không, nội ngoại không, không không, đại không, thắng nghĩa không, hữu vi không, vô vi không, tất cánh không, vô tế không, tán không, vô biến dị không, bốn tánh không, tự tướng không, cộng tướng không, nhất thiết pháp không, bất khả đắc không, vô tánh không, tự tánh không, vô tánh tự tánh không tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy chẳng chuyển chẳng nói.

Xá-lợi-tử! Chơn như tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy chẳng chuyển chẳng nói; pháp giới, pháp tánh, bất hư vọng tánh, bất biến dị tánh, bình đẳng tánh, ly sanh tánh, pháp định, pháp trụ, thật tế, hư không giới, bất tư nghi giới tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy chẳng chuyển chẳng nói. Xá-lợi-

tử! Khổ thánh đế tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy chảnh chuyển chảnh nói; tập diệt đạo thánh đế tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy chảnh chuyển chảnh nói. Xá-lợi-tử! Bốn tinh lự tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy chảnh chuyển chảnh nói; bốn vô lượng, bốn vô sắc định tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy chảnh chuyển chảnh nói. Xá-lợi-tử! Tám giải thoát tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy chảnh chuyển chảnh nói; tám thắng xứ, chín thứ đệ định, mười biên xứ tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy chảnh chuyển chảnh nói. Xá-lợi-tử! Bốn niệm trụ tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy chảnh chuyển chảnh nói; bốn chánh đoạn, bốn thần túc, năm căn, năm lực, bảy đẳng giác chi, tám thánh đạo chi tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy chảnh chuyển chảnh nói. Xá-lợi-tử! Không giải thoát môn tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy chảnh chuyển chảnh nói; vô tướng, vô nguyện giải thoát môn tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy chảnh chuyển chảnh nói.

Xá-lợi-tử! Bò-tát thập địa tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy chảnh chuyển chảnh nói. Xá-lợi-tử! Năm nhãn tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy chảnh chuyển chảnh nói; sáu thần thông tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy chảnh chuyển chảnh nói. Xá-lợi-tử! Phật mười lực tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy chảnh chuyển chảnh nói; bốn vô sở úy, bốn vô ngại giải, đại từ, đại bi, đại hỷ, đại xả, mười tám pháp Phật bất cộng tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy chảnh chuyển chảnh nói. Xá-lợi-tử! Pháp vô vong thất tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy chảnh chuyển chảnh nói; tánh hằng trụ xả tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy chảnh chuyển chảnh nói. Xá-lợi-tử! Nhất thiết trí tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy chảnh chuyển chảnh nói; đạo tướng trí, nhất thiết tướng trí tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy chảnh chuyển chảnh nói. Xá-lợi-tử! Tất cả đà-la-ni-môn tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy chảnh chuyển chảnh nói; tất cả tam-ma-địa-môn tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy chảnh chuyển chảnh nói.

Xá-lợi-tử! Quả Dự lưu tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy chảnh chuyển chảnh nói; quả Nhất lai, Bất hoàn, A-la-hán tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy chảnh chuyển chảnh nói. Xá-lợi-tử! Độc giác Bò-đề tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy chảnh chuyển chảnh nói. Xá-lợi-tử! Tất cả hạnh Bò-tát Ma-ha-tát tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy chảnh chuyển chảnh nói. Xá-lợi-tử! Chư Phật Vô thượng Chánh đẳng Bò-đề tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy chảnh chuyển chảnh nói.

Khi ấy, Xá-lợi-tử lại thưa Phật rằng: Bạch Thế Tôn! Thanh tịnh như vậy vốn không tạp nhiễm? Phật nói: Như vậy, vì tịnh rốt ráo vậy.

Xá-lợi-tử nói: Pháp nào tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy vốn không tạp nhiễm? Phật nói: Xá-lợi-tử! Sắc tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy vốn không tạp nhiễm; thọ tướng hành thức tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy vốn không tạp nhiễm. Xá-lợi-tử! Nhãn xứ tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy vốn không tạp nhiễm; nhĩ tỷ thiết thân ý xứ tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy vốn không tạp nhiễm. Xá-lợi-tử! Sắc xứ tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy vốn không tạp nhiễm; thanh hương vị xúc pháp xứ tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy vốn không tạp nhiễm. Xá-lợi-tử! Nhãn giới tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy vốn không tạp nhiễm; sắc giới, nhãn thức giới và nhãn xúc, nhãn xúc làm duyên sanh ra các thọ tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy vốn không tạp nhiễm. Xá-lợi-tử! Nhĩ giới tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy vốn không tạp nhiễm; thanh giới, nhĩ thức giới và nhĩ xúc, nhĩ xúc làm duyên sanh ra các thọ tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy vốn không tạp nhiễm. Xá-lợi-tử! Tỷ giới tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy vốn không tạp nhiễm; hương giới, tỷ thức giới và tỷ xúc, tỷ xúc làm duyên sanh ra các thọ tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy vốn không tạp nhiễm. Xá-lợi-tử! Thiệt giới tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy vốn không tạp nhiễm; vị giới, thiết thức giới và thiết xúc, thiết xúc làm duyên sanh ra các thọ tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy vốn không tạp nhiễm. Xá-lợi-tử! Thân giới tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy vốn không tạp nhiễm; xúc giới, thân thức giới và thân xúc, thân xúc làm duyên sanh ra các thọ tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy vốn không tạp nhiễm. Xá-lợi-tử! Ý giới tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy vốn không tạp nhiễm; pháp giới, ý thức giới và ý xúc, ý xúc làm duyên sanh ra các thọ tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy vốn không tạp nhiễm.

Xá-lợi-tử! Địa giới tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy vốn không tạp nhiễm; thủy hỏa phong không thức giới tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy vốn không tạp nhiễm. Xá-lợi-tử! Vô minh tịnh rốt ráo,

nên nói thanh tịnh đầy vốn không tạp nhiễm; hành, thức, danh, sắc, lục xứ, xúc, thọ, ái, thủ, hữu, sanh, lão tử sầu than khổ ưu não tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đầy vốn không tạp nhiễm. Xá-lợi-tử! Bồ thí Ba-la-mật-đa tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đầy vốn không tạp nhiễm; Tịnh giới, An nhẫn, Tinh tiến, Tĩnh lự, Bát-nhã Ba-la-mật-đa tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đầy vốn không tạp nhiễm. Xá-lợi-tử! Nội không tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đầy vốn không tạp nhiễm; ngoại không, nội ngoại không, không không, đại không, thắng nghĩa không, hữu vi không, vô vi không, tất cánh không, vô tế không, tán không, vô biên dị không, bốn tánh không, tự tướng không, cộng tướng không, nhất thiết pháp không, bất khả đắc không, vô tánh không, tự tánh không, vô tánh tự tánh không tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đầy vốn không tạp nhiễm.

Xá-lợi-tử! Chơn như tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đầy vốn không tạp nhiễm; pháp giới, pháp tánh, bất hư vọng tánh, bất biến dị tánh, bình đẳng tánh, ly sanh tánh, pháp định, pháp trụ, thật tế, hư không giới, bất tư nghì giới tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đầy vốn không tạp nhiễm. Xá-lợi-tử! Khổ thánh đế tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đầy vốn không tạp nhiễm; tập diệt đạo thánh đế tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đầy vốn không tạp nhiễm. Xá-lợi-tử! Bốn tĩnh lự tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đầy vốn không tạp nhiễm; bốn vô lượng, bốn vô sắc định tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đầy vốn không tạp nhiễm. Xá-lợi-tử! Tám giải thoát tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đầy vốn không tạp nhiễm; tám thắng xứ, chín thứ đệ định, mười biến xứ tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đầy vốn không tạp nhiễm. Xá-lợi-tử! Bốn niệm trụ tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đầy vốn không tạp nhiễm; bốn chánh đoạn, bốn thần túc, năm căn, năm lực, bảy đẳng giác chi, tám thánh đạo chi tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đầy vốn không tạp nhiễm. Xá-lợi-tử! Không giải thoát môn tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đầy vốn không tạp nhiễm; vô tướng, vô nguyện giải thoát môn tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đầy vốn không tạp nhiễm.

Xá-lợi-tử! Bồ-tát thập địa tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đầy vốn không tạp nhiễm. Xá-lợi-tử! Năm nhân tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đầy vốn không tạp nhiễm; sáu thần thông tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đầy vốn không tạp nhiễm. Xá-lợi-tử! Phật mười lực tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đầy vốn không tạp nhiễm; bốn vô sở úy, bốn vô ngại giải, đại từ, đại bi, đại hỷ, đại xả, mười tám pháp Phật bất cộng tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đầy vốn không tạp nhiễm. Xá-lợi-tử! Pháp vô vong thất tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đầy vốn không tạp nhiễm; tánh hằng trụ xả tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đầy vốn không tạp nhiễm. Xá-lợi-tử! Nhất thiết trí tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đầy vốn không tạp nhiễm; đạo tướng trí, nhất thiết tướng trí tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đầy vốn không tạp nhiễm. Xá-lợi-tử! Tất cả đà-la-ni-môn tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đầy vốn không tạp nhiễm; tất cả tam-ma-địa-môn tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đầy vốn không tạp nhiễm.

Xá-lợi-tử! Quả Dự lưu tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đầy vốn không tạp nhiễm; quả Nhất lai, Bất hoàn, A-la-hán tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đầy vốn không tạp nhiễm. Xá-lợi-tử! Độc giác Bồ-đề tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đầy vốn không tạp nhiễm. Xá-lợi-tử! Tất cả hạnh Bồ-tát Ma-ha-tát tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đầy vốn không tạp nhiễm. Xá-lợi-tử! Chư Phật Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đầy vốn không tạp nhiễm.

Khi ấy, Xá-lợi-tử lại thưa Phật rằng: Bạch Thế Tôn! Thanh tịnh như vậy bản tánh sáng sạch? Phật nói: Như vậy, vì tịnh rất ráo vậy.

Xá-lợi-tử nói: Pháp nào tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đầy bản tánh sáng sạch? Phật nói: Xá-lợi-tử! Sắc tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đầy bản tánh sáng sạch; thọ tướng hành thức tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đầy bản tánh sáng sạch. Xá-lợi-tử! Nhãn xứ tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đầy bản tánh sáng sạch; nhĩ tỷ thiết thân ý xứ tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đầy bản tánh sáng sạch. Xá-lợi-tử! Sắc xứ tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đầy bản tánh sáng sạch; thanh hương vị xúc pháp xứ tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đầy bản tánh sáng sạch. Xá-lợi-tử! Nhân giới tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đầy bản tánh sáng sạch; sắc giới, nhân thức giới và nhân xúc, nhân xúc làm duyên sanh ra các thọ tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đầy bản tánh sáng sạch. Xá-lợi-tử! Nhĩ giới tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đầy bản tánh sáng sạch; thanh giới, nhĩ thức giới và nhĩ xúc, nhĩ xúc làm duyên sanh ra các thọ

ting rớt ráo, nên nói thanh tịnh đầy bản tánh sáng sạch. Xá-lợi-tử! Tỷ giới ting rớt ráo, nên nói thanh tịnh đầy bản tánh sáng sạch; hương giới, tỷ thức giới và tỷ xúc, tỷ xúc làm duyên sanh ra các thọ ting rớt ráo, nên nói thanh tịnh đầy bản tánh sáng sạch. Xá-lợi-tử! Thiết giới ting rớt ráo, nên nói thanh tịnh đầy bản tánh sáng sạch; vị giới, thiết thức giới và thiết xúc, thiết xúc làm duyên sanh ra các thọ ting rớt ráo, nên nói thanh tịnh đầy bản tánh sáng sạch. Xá-lợi-tử! Thân giới ting rớt ráo, nên nói thanh tịnh đầy bản tánh sáng sạch; xúc giới, thân thức giới và thân xúc, thân xúc làm duyên sanh ra các thọ ting rớt ráo, nên nói thanh tịnh đầy bản tánh sáng sạch. Xá-lợi-tử! Ý giới ting rớt ráo, nên nói thanh tịnh đầy bản tánh sáng sạch; pháp giới, ý thức giới và ý xúc, ý xúc làm duyên sanh ra các thọ ting rớt ráo, nên nói thanh tịnh đầy bản tánh sáng sạch.

Xá-lợi-tử! Địa giới ting rớt ráo, nên nói thanh tịnh đầy bản tánh sáng sạch; thủy hỏa phong không thức giới ting rớt ráo, nên nói thanh tịnh đầy bản tánh sáng sạch. Xá-lợi-tử! Vô minh ting rớt ráo, nên nói thanh tịnh đầy bản tánh sáng sạch; hành, thức, danh, sắc, lục xứ, xúc, thọ, ái, thủ, hữu, sanh, lão tử sâu thán khổ ưu não ting rớt ráo, nên nói thanh tịnh đầy bản tánh sáng sạch. Xá-lợi-tử! Bồ thí Ba-la-mật-đa ting rớt ráo, nên nói thanh tịnh đầy bản tánh sáng sạch; Tịnh giới, An nhẫn, Tinh tiến, Tĩn lự, Bát-nhã Ba-la-mật-đa ting rớt ráo, nên nói thanh tịnh đầy bản tánh sáng sạch. Xá-lợi-tử! Nội không ting rớt ráo, nên nói thanh tịnh đầy bản tánh sáng sạch; ngoại không, nội ngoại không, không không, đại không, thắng nghĩa không, hữu vi không, vô vi không, tất cánh không, vô tế không, tán không, vô biến dị không, bốn tánh không, tự tướng không, cộng tướng không, nhất thiết pháp không, bất khả đắc không, vô tánh không, tự tánh không, vô tánh tự tánh không ting rớt ráo, nên nói thanh tịnh đầy bản tánh sáng sạch.

Xá-lợi-tử! Chơn như ting rớt ráo, nên nói thanh tịnh đầy bản tánh sáng sạch; pháp giới, pháp tánh, bất hư vọng tánh, bất biến dị tánh, bình đẳng tánh, ly sanh tánh, pháp định, pháp trụ, thật tế, hư không giới, bất tư nghi giới ting rớt ráo, nên nói thanh tịnh đầy bản tánh sáng sạch. Xá-lợi-tử! Khổ thánh đế ting rớt ráo, nên nói thanh tịnh đầy bản tánh sáng sạch; tập diệt đạo thánh đế ting rớt ráo, nên nói thanh tịnh đầy bản tánh sáng sạch. Xá-lợi-tử! Bốn tĩn lự ting rớt ráo, nên nói thanh tịnh đầy bản tánh sáng sạch; bốn vô lượng, bốn vô sắc định ting rớt ráo, nên nói thanh tịnh đầy bản tánh sáng sạch. Xá-lợi-tử! Tám giải thoát ting rớt ráo, nên nói thanh tịnh đầy bản tánh sáng sạch; tám thắng xứ, chín thứ đệ định, mười biến xứ ting rớt ráo, nên nói thanh tịnh đầy bản tánh sáng sạch. Xá-lợi-tử! Bốn niệm trụ ting rớt ráo, nên nói thanh tịnh đầy bản tánh sáng sạch; bốn chánh đoạn, bốn thần túc, năm căn, năm lực, bảy đẳng giác chi, tám thánh đạo chi ting rớt ráo, nên nói thanh tịnh đầy bản tánh sáng sạch. Xá-lợi-tử! Không giải thoát môn ting rớt ráo, nên nói thanh tịnh đầy bản tánh sáng sạch; vô tướng, vô nguyện giải thoát môn ting rớt ráo, nên nói thanh tịnh đầy bản tánh sáng sạch.

Xá-lợi-tử! Bồ-tát thập địa ting rớt ráo, nên nói thanh tịnh đầy bản tánh sáng sạch. Xá-lợi-tử! Năm nhãn ting rớt ráo, nên nói thanh tịnh đầy bản tánh sáng sạch; sáu thần thông ting rớt ráo, nên nói thanh tịnh đầy bản tánh sáng sạch. Xá-lợi-tử! Phật mười lực ting rớt ráo, nên nói thanh tịnh đầy bản tánh sáng sạch; bốn vô sở úy, bốn vô ngại giải, đại từ, đại bi, đại hỷ, đại xả, mười tám pháp Phật bất cộng ting rớt ráo, nên nói thanh tịnh đầy bản tánh sáng sạch. Xá-lợi-tử! Pháp vô vong thất ting rớt ráo, nên nói thanh tịnh đầy bản tánh sáng sạch; tánh hằng trụ xả ting rớt ráo, nên nói thanh tịnh đầy bản tánh sáng sạch. Xá-lợi-tử! Nhất thiết trí ting rớt ráo, nên nói thanh tịnh đầy bản tánh sáng sạch; đạo tướng trí, nhất thiết tướng trí ting rớt ráo, nên nói thanh tịnh đầy bản tánh sáng sạch. Xá-lợi-tử! Tất cả đà-la-ni-môn ting rớt ráo, nên nói thanh tịnh đầy bản tánh sáng sạch; tất cả tam-ma-địa-môn ting rớt ráo, nên nói thanh tịnh đầy bản tánh sáng sạch.

Xá-lợi-tử! Quả Dự lưu ting rớt ráo, nên nói thanh tịnh đầy bản tánh sáng sạch; quả Nhất lai, Bất hoàn, A-la-hán ting rớt ráo, nên nói thanh tịnh đầy bản tánh sáng sạch. Xá-lợi-tử! Độc giác Bồ-đề ting rớt ráo, nên nói thanh tịnh đầy bản tánh sáng sạch. Xá-lợi-tử! Tất cả hạnh Bồ-tát Ma-ha-tát ting rớt ráo, nên nói thanh tịnh đầy bản tánh sáng sạch. Xá-lợi-tử! Chư Phật Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề ting rớt ráo, nên nói thanh tịnh đầy bản tánh sáng sạch.

**Khi ấy, Xá-lợi-tử lại thưa Phật rằng: Bạch Thế Tôn! Thanh tịnh như vậy vô đắc vô quán? Phật nói: Như vậy, vì tịnh rất ráo vậy.**

**Xá-lợi-tử nói: Pháp nào tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đầy vô đắc vô quán? Phật nói: Xá-lợi-tử! Sắc tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đầy vô đắc vô quán; thọ tướng hành thức tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đầy vô đắc vô quán. Xá-lợi-tử! Nhãn xứ tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đầy vô đắc vô quán; nhĩ ty thiệt thân ý xứ tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đầy vô đắc vô quán. Xá-lợi-tử! Sắc xứ tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đầy vô đắc vô quán; thanh hương vị xúc pháp xứ tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đầy vô đắc vô quán. Xá-lợi-tử! Nhân giới tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đầy vô đắc vô quán; sắc giới, nhân thức giới và nhân xúc, nhân xúc làm duyên sanh ra các thọ tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đầy vô đắc vô quán. Xá-lợi-tử! Nhĩ giới tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đầy vô đắc vô quán; thanh giới, nhĩ thức giới và nhĩ xúc, nhĩ xúc làm duyên sanh ra các thọ tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đầy vô đắc vô quán. Xá-lợi-tử! Tỷ giới tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đầy vô đắc vô quán; hương giới, tỷ thức giới và tỷ xúc, tỷ xúc làm duyên sanh ra các thọ tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đầy vô đắc vô quán. Xá-lợi-tử! Thiệt giới tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đầy vô đắc vô quán; vị giới, thiệt thức giới và thiệt xúc, thiệt xúc làm duyên sanh ra các thọ tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đầy vô đắc vô quán. Xá-lợi-tử! Thân giới tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đầy vô đắc vô quán; xúc giới, thân thức giới và thân xúc, thân xúc làm duyên sanh ra các thọ tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đầy vô đắc vô quán. Xá-lợi-tử! Ý giới tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đầy vô đắc vô quán; pháp giới, ý thức giới và ý xúc, ý xúc làm duyên sanh ra các thọ tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đầy vô đắc vô quán.**

**Xá-lợi-tử! Địa giới tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đầy vô đắc vô quán; thủy hỏa phong không thức giới tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đầy vô đắc vô quán. Xá-lợi-tử! Vô minh tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đầy vô đắc vô quán; hành, thức, danh, sắc, lục xứ, xúc, thọ, ái, thủ, hữu, sanh, lão tử sầu thán khổ ưu não tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đầy vô đắc vô quán. Xá-lợi-tử! Bồ thí Ba-la-mật-đa tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đầy vô đắc vô quán; Tịnh giới, An nhẫn, Tinh tiến, Tinh lự, Bát-nhã Ba-la-mật-đa tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đầy vô đắc vô quán. Xá-lợi-tử! Nội không tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đầy vô đắc vô quán; ngoại không, nội ngoại không, không không, đại không, thắng nghĩa không, hữu vi không, vô vi không, tất cánh không, vô tế không, tán không, vô biến dị không, bốn tánh không, tự tướng không, cộng tướng không, nhất thiết pháp không, bất khả đắc không, vô tánh không, tự tánh không, vô tánh tự tánh không tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đầy vô đắc vô quán.**

**Xá-lợi-tử! Chơn như tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đầy vô đắc vô quán; pháp giới, pháp tánh, bất hư vọng tánh, bất biến dị tánh, bình đẳng tánh, ly sanh tánh, pháp định, pháp trụ, thật tế, hư không giới, bất tư nghì giới tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đầy vô đắc vô quán. Xá-lợi-tử! Khổ thánh đế tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đầy vô đắc vô quán; tập diệt đạo thánh đế tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đầy vô đắc vô quán. Xá-lợi-tử! Bốn tinh lự tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đầy vô đắc vô quán; bốn vô lượng, bốn vô sắc định tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đầy vô đắc vô quán. Xá-lợi-tử! Tám giải thoát tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đầy vô đắc vô quán; tám thắng xứ, chín thứ đệ định, mười biến xứ tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đầy vô đắc vô quán. Xá-lợi-tử! Bốn niệm trụ tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đầy vô đắc vô quán; bốn chánh đoạn, bốn thần túc, năm căn, năm lực, bảy đẳng giác chi, tám thánh đạo chi tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đầy vô đắc vô quán. Xá-lợi-tử! Không giải thoát môn tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đầy vô đắc vô quán; vô tướng, vô nguyện giải thoát môn tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đầy vô đắc vô quán.**

**Xá-lợi-tử! Bồ-tát thập địa tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đầy vô đắc vô quán. Xá-lợi-tử! Năm nhân tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đầy vô đắc vô quán; sáu thần thông tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đầy vô đắc vô quán. Xá-lợi-tử! Phật mười lực tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đầy vô đắc vô quán; bốn vô sở úy, bốn vô ngại giải, đại từ, đại bi, đại hỷ, đại xả, mười tám pháp Phật bất cộng tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đầy vô đắc vô quán. Xá-lợi-tử! Pháp vô vong thất tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đầy vô đắc vô quán; tánh hằng trụ xả tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đầy vô đắc vô quán. Xá-lợi-tử! Nhất thiết trí tịnh rất ráo, nên nói thanh tịnh đầy vô đắc vô quán; đạo tướng trí, nhất thiết tướng trí tịnh**

rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy vô đặc vô quán. Xá-lợi-tử! Tất cả đà-la-ni-môn tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy vô đặc vô quán; tất cả tam-ma-địa-môn tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy vô đặc vô quán.

Xá-lợi-tử! Quả Dự lưu tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy vô đặc vô quán; quả Nhất lai, Bất hoàn, A-la-hán tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy vô đặc vô quán. Xá-lợi-tử! Độc giác Bồ-đề tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy vô đặc vô quán. Xá-lợi-tử! Tất cả hạnh Bồ-tát Ma-ha-tát tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy vô đặc vô quán. Xá-lợi-tử! Chư Phật Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy vô đặc vô quán.

Khi ấy, Xá-lợi-tử lại thưa Phật rằng: Bạch Thế Tôn! Thanh tịnh như vậy vô sanh vô hiển? Phật nói: Như vậy, vì tịnh rốt ráo vậy.

Xá-lợi-tử nói: Pháp nào tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy vô sanh vô hiển? Phật nói: Xá-lợi-tử! Sắc tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy vô sanh vô hiển; thọ tướng hành thức tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy vô sanh vô hiển. Xá-lợi-tử! Nhãn xứ tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy vô sanh vô hiển; nhĩ tỷ thiệt thân ý xứ tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy vô sanh vô hiển. Xá-lợi-tử! Sắc xứ tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy vô sanh vô hiển; thanh hương vị xúc pháp xứ tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy vô sanh vô hiển. Xá-lợi-tử! Nhãn giới tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy vô sanh vô hiển; sắc giới, nhãn thức giới và nhãn xúc, nhãn xúc làm duyên sanh ra các thọ tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy vô sanh vô hiển. Xá-lợi-tử! Nhĩ giới tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy vô sanh vô hiển; thanh giới, nhĩ thức giới và nhĩ xúc, nhĩ xúc làm duyên sanh ra các thọ tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy vô sanh vô hiển. Xá-lợi-tử! Tỷ giới tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy vô sanh vô hiển; hương giới, tỷ thức giới và tỷ xúc, tỷ xúc làm duyên sanh ra các thọ tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy vô sanh vô hiển. Xá-lợi-tử! Thiệt giới tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy vô sanh vô hiển; vị giới, thiệt thức giới và thiệt xúc, thiệt xúc làm duyên sanh ra các thọ tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy vô sanh vô hiển. Xá-lợi-tử! Thân giới tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy vô sanh vô hiển; xúc giới, thân thức giới và thân xúc, thân xúc làm duyên sanh ra các thọ tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy vô sanh vô hiển. Xá-lợi-tử! Ý giới tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy vô sanh vô hiển; pháp giới, ý thức giới và ý xúc, ý xúc làm duyên sanh ra các thọ tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy vô sanh vô hiển.

Xá-lợi-tử! Địa giới tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy vô sanh vô hiển; thủy hỏa phong không thức giới tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy vô sanh vô hiển. Xá-lợi-tử! Vô minh tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy vô sanh vô hiển; hành, thức, danh, sắc, lục xứ, xúc, thọ, ái, thủ, hữu, sanh, lão tử sầu thán khổ ưu não tịnh rốt ráo, nên nói thanh tịnh đầy vô sanh vô hiển.